

## El PTB en breve

Una economía globalizada requiere de una metrología globalizada. Por ello, la orientación y el impacto del PTB, el instituto nacional de metrología de Alemania, no son limitados por las fronteras nacionales.

Con 1800 colaboradores, el PTB es más bien un „global player“ en el mundo de la metrología y asume la responsabilidad correspondiente frente a la sociedad, la economía y la ciencia.

Las tareas internacionales del PTB abarcan la cooperación con toda clase de organizaciones metrologías (la Convención del Metro es el ejemplo más prominente) y la cooperación con institutos nacionales de metrología en todo el mundo. Además, la „Cooperación Técnica Internacional“ del PTB asesora y apoya el diseño, la concepción y la implementación práctica de la infraestructura de la calidad en países en vías de desarrollo y países en transformación.

Los proyectos de Cooperación Técnica ejecutados por el PTB son realizados ante todo por encargo del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ, Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung), pero también por encargo de la Unión Europea, el Banco Mundial y otras organizaciones. Para la implementación de los proyectos el PTB cuenta con una red de alianzas estratégicas.

Al fin y al cabo, el trabajo en red globalizado del PTB tiene sobre todo un objetivo: la armonización internacional de las infraestructuras de la calidad y el mutuo reconocimiento.



## Datos del Proyecto

Cooperación Triangular Metrología en Gas Natural en América Latina

### Fuente de financiamiento

Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo, Alemania

### Valor del aporte

500 000 EUR

### Agencia de implementación

Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB)  
Instituto Nacional de Metrología, Alemania

### Duración (primera fase)

Octubre 2007 – Junio 2011

### Contacto

*Organización de los Estados Americanos (OEA)*

Oscar Harasic

Tel +1 202 458 3375

oharasic@oas.org

*Instituto Boliviano de Metrología - IBMETRO*

Juan Carlos Castillo

Tel +591 2237 2046

jc.castillo@ibmetro.org

*Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la  
Protección de la Propiedad Intelectual - INDECOPI*

José Dajes

Tel +51 1224 7800

jdajes@indecopi.gob.pe

### Coordinador de Proyecto del PTB

Carl Felix Wolff

Tel +49 531 592-8233

Fax +49 531 592-8225

carl.f.wolff@ptb.de

www.ptb.de/q5



## Cooperación Triangular Metrología en Gas Natural en América Latina

Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Bundesallee 100

D-38116 Braunschweig

www.ptb.de



## Resumen

En América Latina, la importancia del gas natural como recurso energético crece continuamente y es cada vez más utilizado como fuente de energía para uso doméstico. Para que exista una buena gestión en el mercado de gas natural se requiere de transparencia, en todo el proceso desde la extracción hasta el consumo, e instancias de supervisión con mecanismos de control que funcionen. La infraestructura metrológica que permite al estado fiscalizar y asegurar la eficiente distribución y utilización del gas natural es un requisito técnico clave. Aunque existen instituciones metrológicas correspondientes en la región, las capacidades de medición en muchos casos no son adecuadas para satisfacer las necesidades del mercado de gas natural.

Este proyecto, ejecutado por el PTB, tiene como objetivo contribuir a la transparencia y eficiencia del mercado de gas natural así como ayudar a proteger al consumidor mediante: 1) una cooperación aumentada y fortalecida en la región, y 2) el fomento de la capacidad técnica de los institutos de metrología. El proyecto se inicia en base a la estructura existente como es el trabajo de la organización técnica regional: el Sistema Interamericano de Metrología (SIM) creado con el apoyo de la Organización de los Estados Americanos (OEA). Además, el proyecto fomenta la cooperación horizontal de conocimientos técnicos ya existentes, principalmente de Brasil y México. Este sentido de cooperación triangular que promueve el proyecto incluye los conocimientos técnicos reconocidos de las instituciones metrológicas de estos dos países, los que son integrados activamente en la planificación y ejecución del proyecto.

La importancia de este proyecto consiste en que es un ejemplo de cooperación piloto con mecanismos de cooperación regional. En el inicio, el proyecto se concentrará en los países Bolivia y Perú, promoviendo la metrología en gas natural, donde existen deficiencias centrales para el desarrollo del sector. Además fortalecerá también la infraestructura metrológica y sobre todo la competencia técnica, fomentando el reconocimiento a nivel internacional y aumentando la confiabilidad en los mercados nacionales.

## Objetivos

- Fortalecer la cooperación regional
- Ampliar la capacidad técnica de los Institutos Nacionales de Metrología de Bolivia y Perú
- Contribuir a la eficiencia del mercado de gas natural y a la protección del consumidor
- Potenciar los servicios de referencia siguiendo la práctica internacional para asistir a consumidores, empresas de suministro de gas y autoridades reguladoras de Bolivia y Perú.

## Componentes de la asistencia

La contribución de la cooperación técnica alemana a través del PTB comprende asesoramiento por expertos internacionales a corto plazo, realización de seminarios y eventos de información, apoyo para el desarrollo de estudios comparados en la región y en Europa así como la facilitación de servicios de calibración y suministros de equipos de medición y calibración cuando sea necesario. Las medidas de apoyo se concretarán principalmente para y a través de los Institutos Nacionales de Metrología. Paralelamente se realizarán medidas de sensibilización, concientización y divulgación especialmente para asegurar el apoyo de las instituciones públicas y privadas, el logro de los objetivos y el éxito del Proyecto.



## Cooperación Internacional

El proyecto se enmarca en un convenio entre la Organización de los Estados Americanos (OEA) y el Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ, Alemania). Está apoyado por el Sistema Interamericano de Metrología (SIM), como organismo técnico regional y particularmente por los Institutos Nacionales de Metrología de Brasil (INMETRO) y México (CENAM).



## Organizaciones Ejecutoras

Los Institutos Nacionales de Metrología de Bolivia (IBMETRO) y de Perú (INDECOPI) serán las organizaciones ejecutoras de los países beneficiarios del proyecto. INMETRO de Brasil y CENAM de México contribuirán con su experiencia y sus conocimientos internacionalmente reconocidos, actuando como principales intermediarios regionales. Podrán participar también los Institutos Nacionales de Metrología de otros países en eventos seleccionados.

